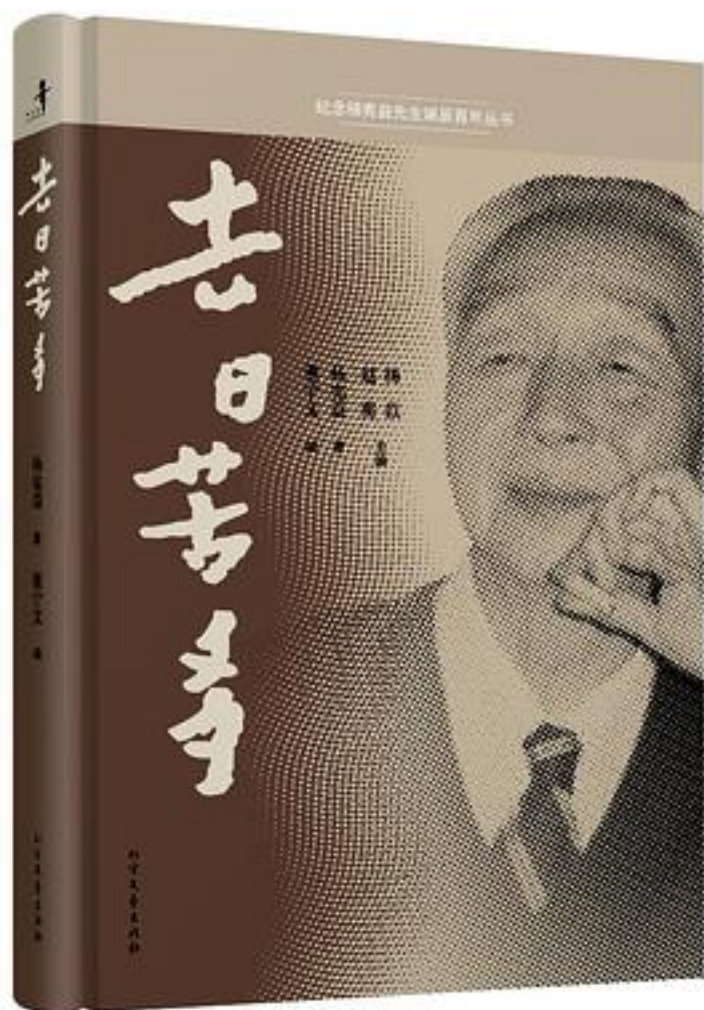


去日苦多



[去日苦多_下载链接1](#)

著者:杨宪益 著

出版者:北方文艺出版社

出版时间:2014-12

装帧:平装

isbn:9787531733546

《去日苦多》是我国著名翻译家杨宪益先生的作品集，书中收录了杨宪益先生横跨半个

世纪的作品，主要包括作者20世纪50年代面向国内读者介绍外国作家的文章、作者对亲朋故交以及往日岁月的回忆与记录，以及本世纪初期的一些译余随笔。

作者介绍:

杨宪益，著名翻译家、外国文学研究专家、诗人。董宁文，笔名子聪，《开卷》执行主编，曾出版《人缘与书缘》等。曾与夫人戴乃迭合作翻译全本《红楼梦》、全本《儒林外史》等多部中国历史名著，在国外皆获得好评，产生了广泛影响。

目录: 世事沧桑

3 半瓶浊酒，四年星斗

22 此情可待成追忆

——记戴乃迭生前二三事

31 未完成的心愿

37 良师益友忆当年

40 我的启蒙老师

44 记开始学外国文学

49 回顾我过去学习英语的经历

53 略谈我从事翻译工作的经历与体会

63 抗日战争杂忆

70 记学写旧诗

75 关于我的打油诗

——《银翘集》序

83 年过八十

88 我的一位加拿大朋友

92 回忆萧亦五同志

96 怀念老舍先生

99 回忆钱锺书兄

107 《冀野文钞：卢前笔记杂钞》序

113 《系统英语》序

116 《边缘人语》读后

译余散札

123 鲁迅的《自题小像》诗

127 关于火柴的起源

130 荷马史诗

——《伊利亚特》和《奥德赛》

148 阿里斯托芬和希腊喜剧

156 阳光 欢乐 友谊

——记中国作家代表团访问澳大利亚

164 萧伯纳

——资产阶级社会的解剖家

171 民主诗人惠特曼

188 纪念世界文化遗产的伟大代表

201 科学幻想片中卓越的成就

——评捷克斯洛伐克故事片《毁灭的发明》

209 英国诗人神游元上都

212 《蒲松龄著作在国外》序

217 改头换面的外国民间故事

221 植根于群众之中

224 要出版红学丛书

227 关于《白猿传》的故事

230 漫谈加纳

235 十四行诗，波斯诗人莪默凯延的鲁拜体与唐诗
249 红梅旧曲喜新翻
——昆曲《李慧娘》观后感
257 关于埃及的两段故事
261 蛇年谈蛇
266 竹的故事
273 金 鱼
278 菊 花
287 从《解忧集》的书名出处谈起
290 只出好书的商务印书馆
译余偶拾
295 川剧《拉郎配》的故事来源
297 含羞草是何时进入中国的
299 乾隆甲午御咏额摩鸟诗
301 明代记载中的罗马史诗传说
303 明代记载中的西班牙斗牛风俗
305 唐代西班牙与中国的通使
308 《高僧传》里的皇帝新衣故事
310 中国的扫灰娘故事
313 唐代新罗长人故事
315 十八世纪关于英国的中国记载
321 板桥三娘子
328 薛平贵故事的来源
331 《酉阳杂俎》里的英雄降龙故事
334 秦王《破阵乐》的来源
341 宋代的养金鱼
· · · · · (收起)

[去日苦多 下载链接1](#)

标签

杨宪益

随笔

翻译

我

工具书

北方文艺

Y杨宪益

现当代文学

评论

我做的书，想读的请点个“想读”，不想读的可以假装想读然后点个“想读”。

杨宪益的传记看过了，他的文章也翻翻，自述文章内容传记里基本看过，后面的文章比较琐碎，没啥特别有吸引力的文字。

第一部分看完了，第二三部分都是杨先生的一些小文章集锦没有怎么看。

[去日苦多 下载链接1](#)

书评

杨宪益“未完成的心愿”——读《去日苦多》札记 桑农
正在读杨宪益的《去日苦多》（董宁文/编，青岛出版社2009年7月版），即从网上看到他去世的消息。叹息之余，也为之庆幸：这部文集总算是在他生前问世的。杨宪益是一位翻译家，主要将中文著作翻译成英文，自己用中文写...

借酒弄文慰平生 雷雨
今年又将悄然而逝，虽然曾有很盛大的热闹场面，但对于一生命个体而言，掀起心海波澜的却往往是他所关注的或者留心的人物的谢幕。季羨林晚年声誉日隆，弥留之前各色人等都已充分表演，安归道山之后更是泥沙俱下鱼虾蟹将粉墨登场，这些“秀”自然与季...

杨宪益的《去日苦多》出版不久，就传来杨先生去世的消息，虽说我已有几种先生的著作，还是萌生了想买《去日苦多》的念头，以寄托对先生的纪念之情。可是跑了几家书店，被告知《去日苦多》都已售完，几时进货并不一定。虽没买到书，但在一丝惆怅中也有一丝喜悦，因为毕竟也...

杨宪益先生是世家子弟。据说，先生晚年疏狂恬淡喜酒好诗，在一生视作名山事业的译介之余，他也有一些短章小札。这些文字，很显然不是杨宪益惨淡经营苦心孤诣所为，散漫随意，似流水潺湲，无遮无掩显性情。
《去日苦多》也许是杨宪益先生生前的最后一本书了。这本由青岛...

杨宪益先生去世的时候，我刚刚再次读完红楼梦。带着红楼的小纠结缅怀这位老先生也算是我对杨老一份真挚的尊敬。半个月后，依旧可以零星看到关于杨宪益的文章时，我收起手中所有的书，捧起杨老先生的《去日苦多》。
作为翻译家，杨老写下的文章（汉字）其实并不多。 ...

[去日苦多_下载链接1](#)